

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

社會文化司司長辦公室

公 告

澳門運動場田徑跑道維修承攬工程
之公開招標

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Anúncios

*Concurso público para arrematação da empreitada
«Reparação da Pista de Atletismo do Estádio de Macau»*

1. 招標方式：公開招標。
2. 判給實體：澳門特別行政區政府。
3. 進行招標程序的實體及其地址：位於氹仔體育路 185 號及 195 號的第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
4. 承攬工程標的：澳門運動場田徑跑道的維修。
5. 承攬類型：以總額價金方式承攬。
6. 施工地點：澳門運動場內的田徑跑道。
7. 最長施工期：自委託工程之日起計三個月。
8. 底價：不設底價。
9. 投標資格：已在土地工務運輸局進行施工註冊者。
10. 查閱卷宗和索取副本的地點、時間和費用：
 - (1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
 - (2) 時間：辦公時間。
 - (3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣壹萬元整 (\$10,000.00)，收益撥歸澳門特別行政區政府。
11. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。
12. 投標書及其附件的語言：澳門特別行政區正式語文之一。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., sito na Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa.
4. Objecto da empreitada: reparação da Pista de Atletismo do Estádio de Macau.
5. Tipo de empreitada: obras por preço global.
6. Local de execução da obra: Pista de Atletismo do Estádio de Macau.
7. Prazo máximo de execução: três meses, contados a partir da data da consignação dos trabalhos.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de execução de obras.
10. Local e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
 - 1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Horário: horário de expediente;
 - 3) Obtenção de cópia: poderão ser adquiridas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 10 000,00 (dez mil patacas), por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
11. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia de publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.
12. A proposta, assim como os documentos que a acompanham, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

13. 投標所需的臨時擔保：澳門幣壹拾肆萬元整（\$140,000.00），通過現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供。

14. 遞交投標書的地點和期限：

（1）地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。

（2）期限：自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日起至第二十二日或至二零零五年一月十三日下午五時整。

15. 開標的地點和時間：

（1）地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

（2）時間：二零零五年一月十四日上午九時三十分開始。

（3）根據第74/99/M號法令第八十條的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

16. 投標書的有效期：自開標之日起九十日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

17. 投標書內容在評標時所佔比例如下：

（1）合理造價 30%；

（2）同類型之施工經驗 30%；

（3）合理工期 10%；

（4）施工計劃 20%；

（5）材料 10%。

計算方式載於招標方案內。

18. 任何可獲判給承攬之企業集團應採取法定的合夥方式。

19. 確定擔保：工程總金額的百分之五，通過現金存款、銀行擔保或保險擔保方式，向澳門特別行政區政府提供。承攬人每期收取的部分工程費用會被扣除百分之五，作為加強確定擔保，以保障合同的履行。

13. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

1) Local: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) Dia e hora limite: até às 17,00 horas do dia 13 de Janeiro de 2005, ou seja 22 (vinte e dois) dias a contar da data de publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Local, dia e hora do acto público:

1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, Taipa;

2) Dia e hora: pelas 9,30 horas do dia 14 de Janeiro de 2005;

3) Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

17. Critérios de apreciação de propostas para adjudicação da empreitada e respectivos factores de ponderação:

1) Preço razoável: 30%;

2) Experiência em obras semelhantes: 30%;

3) Prazo de execução razoável: 10%;

4) Plano de trabalhos: 20%;

5) Material: 10%.

As formas de cálculo encontram-se discriminadas no programa do concurso.

18. O agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada deve assumir a modalidade jurídica de associação de consórcio.

19. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, a favor ou em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do cumprimento do contrato, em reforço da caução definitiva prestada.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Dezembro de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

二零零四年十二月二十二日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

（是項刊登費用為 \$4,107.00）

（Custo desta publicação \$ 4 107,00）

網球學校及保齡球中心承攬工程之公開招標

Concurso público para arrematação da empreitada
«Academia de Ténis e Centro de Bowling»

1. 招標方式：公開招標。
2. 判給實體：澳門特別行政區政府。
3. 進行招標程序之實體：位於氹仔體育路185及195號第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
4. 承攬工程目的：網球學校及保齡球中心之建造。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 施工地點：位於路氹填海區。
7. 最長施工期：六個月，由委託工程之日起計。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局已進行施工註冊者。
10. 查閱案卷和購置副本的地點、時間和費用：
 - 1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。
 - 2) 時間：辦公時間。
 - 3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣貳萬元整（\$ 20,000.00），收益撥歸澳門特別行政區政府。
11. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。
12. 投標書及其附件應使用的語言：澳門特別行政區正式語文之一。
13. 投標所需的臨時擔保：通過現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供澳門幣貳佰陸拾萬元整（\$ 2,600,000.00）的臨時擔保。
14. 遞交投標書的地點和截止時間：
 - 1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。
 - 2) 截止時間：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至第二十日，即至二零零五年一月十八日，下午五時正。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., sito na Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção da «Academia de Ténis e Centro de Bowling».
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Local de execução da obra: aterros do COTAI.
7. Prazo máximo de execução: seis meses, contados a partir da data da consignação dos trabalhos.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de execução de obras.
10. Local e horário para exame do processo e obtenção da cópia:
 - 1) Local: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Horário: horário de expediente;
 - 3) Obtenção de cópia: poderão ser adquiridas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
11. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia de publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas para tomar conhecimentos de eventuais esclarecimentos adicionais.
12. A proposta, assim os documentos que a acompanham, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.
13. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 2 600 000,00 (dois milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 - 1) Local: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Dia e hora limite: até às 17,00 horas do dia 18 de Janeiro de 2005, ou seja 20 (vinte) dias a contar da data de publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. 開標的地點和時間：

1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

2) 時間：二零零五年一月十九日上午九時三十分開始。

3) 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條款的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

16. 標書的有效期：自開標之日起90日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

17. 投標書的內容在評標時所佔比例如下：

1) 合理造價 30%；

2) 同類型之施工經驗 10%；

3) 合理工期 30%；

4) 施工計劃 20%；

5) 材料 10%。

18. 有關的計算方式已載於招標方案內。

19. 獲得判給的企業應採取法定合夥方式。

20. 確定擔保：通過現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供判給工程總金額的百分之五的確定擔保。為加強確定擔保的作用和合同的履行，該確定擔保以自承攬人收取的每次部分工程費用中扣除百分之五的形式返還。

二零零四年十二月二十三日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

(是項刊登費用為 \$3,875.00)

15. Local, dia e hora do acto público:

1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;

2) Dia e hora: pelas 9,30 horas de 19 de Janeiro de 2005.

3) Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data de acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

17. Critérios de apreciação de propostas para adjudicação da empreitada e respectivos factores de poderão:

1) Preço razoável: 30%;

2) Experiência em obras semelhantes 10%;

3) Prazo de execução razoável 30%;

4) Plano de trabalhos 20%;

5) Material 10%.

18. As formas de cálculo encontram-se discriminadas no programa do concurso.

19. O agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada deve assumir a modalidade jurídica de associação de consórcio.

20. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, a favor ou em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do cumprimento do contrato, em reforço da caução definitiva prestada.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Dezembro de 2004.

Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

(Custo desta publicação \$ 3 875,00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcio-

務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

nários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 17 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零四年十二月二十三日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零四年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2004

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 26,263,405.58	\$ 4,346,197.77	\$ 30,609,603.35
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,981,377,287.10	\$.00	\$ 1,981,377,287.10
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 168,000,000.00	\$ 1,010,907,892.30	\$ 1,178,907,892.30
	\$ 2,149,377,287.10	\$ 1,010,907,892.30	\$ 3,160,285,179.40
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 202,922,313.10	\$ 964,365,261.30	\$ 1,167,287,574.40
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 1,906,000,000.00	\$ 47,292,498.20	\$ 1,953,292,498.20
餘額支付 Entrega de saldo	\$.00	\$.00	\$.00
	\$ 2,108,922,313.10	\$ 1,011,657,759.50	\$ 3,120,580,072.60
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 66,718,379.58	\$ 3,596,330.57	\$ 70,314,710.15
	\$ 2,175,640,692.68	\$ 1,015,254,090.07	\$ 3,190,894,782.75

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零四年十一月三十日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 30/11/2004					
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印印花 Valores selados	\$.00		\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00	
貴重物品 Jóias	\$.00		\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados		\$.00			\$ 2,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública		\$.00	\$ 7,581,676,412.46	\$ 7,581,676,412.46	
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -51,193,600,000.00		\$ 35,734,200,000.00	\$ -15,459,400,000.00	
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$.00		\$.00	\$.00	
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$.00		\$ -2,668,280.00	\$ -2,668,280.00	
其他 Outras	\$.00		\$ 20,488,876.20	\$ 20,488,876.20	
總金額 Total em dinheiro		\$ -51,193,600,000.00		\$ 43,333,697,008.66	\$ -7,859,902,991.34
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente		\$ 15,873,323,466.70		\$ -7,945,846,015.21	\$ 7,927,477,451.49

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$ 729,166.30 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 729 166.30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零四年十二月二十二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組代組長 高樂士

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Dezembro de 2004.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., substituto, *Carlos Alves*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門財稅廳

通告

職業稅

按照職業稅章程第十條第一款之規定，茲通知上述稅項之第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會計之納稅人應於二零零五年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交 M/五式收益申報書一式兩份，載明上年度所收受或交由其處置的一切薪酬或收益。

倘第一組納稅人之報酬是從唯一的僱主處獲得時，則可豁免遞交所指申報書。

第二組納稅人（自由及專門職業）按照同一章程第十一條第一款所指備有適當編製會計應於二零零五年四月十五日止，於上述地點遞交 M/五式收益申報書一份，並附同下列文件：

a) 根據公定會計對企業所訂定的形式而作出的綜合資產負債表，該年度的損益表，結算的附件和結果演變等的副本；

b) 更正過賬或調整通脹前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

c) 所得補充稅章程第十三條第一款 d) 項所指 M/三式的攤折表；

d) 所得補充稅章程第十三條第一款 e) 項所指 M/四式的備用金表；

又通知所有僱主，須於二零零五年一月及二月份內向上述地點遞交 M/三及 M/四式表格一式兩份，載明上年度曾支付或撥給任何薪酬或收益予散工或僱員之名表。

有關之申報書及名表表格將由本廳免費供給，倘欠交或其資料不確時，將處以澳門幣五百至五千元之罰款。

二零零四年十二月六日於澳門財稅廳

澳門財稅廳代廳長 施雅慧

（本件經財政局局長莊綺雯核閱）

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Aviso

Imposto profissional

De conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2005, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, de todas as remunerações ou rendimentos por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1 do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, até 15 de Abril de 2005, no local acima referido, uma declaração de rendimentos conforme o modelo M/5, juntamente com os seguintes documentos:

a) Cópia do balanço sintético, da demonstração dos resultados do exercício e do anexo ao balanço e à demonstração de resultados, de acordo com o especificado no Plano Oficial de Contabilidade para as empresas;

b) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

c) Mapa modelo M/3 das amortizações e que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

d) Mapa modelo M/4 das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento Complementar de Rendimentos.

São também, por este meio, avisadas as entidades patronais que deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2005 e no local acima referido uma relação nominal, em duplicado, conforme os modelos M/3 e M/4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

Os impressos da declaração e das relações nominais serão gratuitamente fornecidos por esta Repartição e a falta da entrega das mesmas ou a inexactidão dos seus elementos será punida com a multa de \$ 500,00 a \$ 5 000,00.

Repartição de Finanças de Macau, aos 6 de Dezembro de 2004.

A Chefe da Repartição de Finanças de Macau, substituta, *Fátima Dias da Silva*.

Visto.

A Directora dos Serviços de Finanças, substituta, *Chong Yi Man*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

博 彩 監 察 協 調 局

三十日告示

謹此公佈，現有Kaning Bento da Luz（由其母親Manthana Somsak作代表）及Celeste Chau da Luz（由其母親周麗嬋作代表）申請其已故父親Eugénio Bento da Luz（曾為本局第二職階特級督察）之聖誕津貼及其他金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零四年十二月十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

（是項刊登費用為 \$852.00）

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Kaning Bento da Luz e Celeste Chau da Luz, representados pelas suas mães Manthana Somsak e Chau Lai Sim, respectivamente, requerido o subsídio de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu pai Eugénio Bento da Luz, que foi inspector especialista, 2.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, devem todos os que se julguem com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de 30 (trinta) dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Dezembro de 2004.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第 025/2004-AMCM 號通告

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年十一月份到期）

鑒於：

(i) 在二零零四年十一月份支付登記費續期的限期已於十二月十日屆滿；

(ii) 根據保險中介活動法律制度，即經第 27/2001 號行政法規重新公佈的六月五日第 38/89/M 號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

(iii) 根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

(iv) 鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈；

根據第 38/89/M 號法令第四十條第一款 d 項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 25/2004-AMCM

Assunto: supervisão da actividade seguradora — Revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Novembro/04

Tendo em atenção que:

(i) Terminou no dia 10 de Dezembro de 2004 o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Novembro de 2004;

(ii) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(iii) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(iv) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo.

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo.

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome	廢止日期 Data de revogação	
			人壽保險 Ramo vida	一般保險 Ramos gerais
5247	APS	黃素玲 Wong Sou Leng	2004/11/14	2004/11/14
5266	APS	梁啟儒 Leong Kai U aliás Leong Chong Heng	2004/11/29	---
5829	APS	陳陽 Chan Ieong	2004/11/03	---
5831	APS	林永照 Lam Weng Chio	2004/11/06	---
5832	APS	黎玉娟 Lai Iok Kun	2004/11/05	---
5835	APS	蔡勤儀 Choi Kan I	2004/11/12	---
5836	APS	吳麗珊 Ng Lai San	2004/11/12	---
5843	APS	姚語超 Io U Chio	2004/11/14	---
5846	APS	陳民彬 Chan Man Pan aliás Henry Chan	2004/11/14	---
5848	APS	戴芊 Tai Fao	2004/11/17	---
5859	APS	呂淑珍 Loi Sok Chan	2004/11/26	---
5860	APS	梁健陽 Leong Kin Ieong	2004/11/25	---

二零零四年十二月十五日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$3,063.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 15 de Dezembro de 2004.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員（電機範疇）一缺，經於二零零四年六月九日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrotéc-

第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.° 伍良錦	7.80
2.° 陳岸武	7.26
3.° 劉德強	6.67

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：26名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：23名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人須自評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年十二月十七日批示確認)

二零零四年十二月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 高振威

委員：副消防總長 駱偉文

首席高級技術員 吳永輝

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制專業人員組別內第一職階二等技術輔導員五缺，經於二零零三年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.° 梁喜欣	7.80
2.° 林耀芬	7.72
3.° 梁美琪	6.89
4.° 譚麗賢	6.88
5.° 何嘉慧	6.87
6.° 譚碧儒	6.82
7.° 陳麗冰	6.81
8.° Eduardo Alberto de Jesus	6.77

nica, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2004:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Ng Leong Kam	7,80
2.° Chan Ngon Mou	7,26
3.° Lao Tak Keong	6,67

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: *vinte e seis*.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, vigente: *vinte e três*.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Lok Wai Man, chefe-ajudante; e

Arnaldo Lucas Batalha Ung, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.° Leong Hei Ian	7,80
2.° Lam Kuok Fan	7,72
3.° Leong Mei Kei	6,89
4.° Tam Lai In	6,88
5.° Ho Ka Wai	6,87
6.° Tam Pei U	6,82
7.° Chan Lai Peng	6,81
8.° Eduardo Alberto de Jesus	6,77

合格投考人：	分
9.º 王琦	6.76
10.º 張健欣	6.74
11.º 胡秀嫻	6.65
12.º 鄧佩欣	6.64
13.º 郭鈺婷	6.07

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰：

因缺席知識考試：707 名；

因缺席專業面試：2 名。

根據刊登於二零零三年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內之開考通告第 7 點所載，在知識考試中得分少於 60 分而被淘汰者共有 747 名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人得自本評核名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零四年十二月十七日批示確認)

二零零四年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：首席技術輔導員 鄭嘉妍

一等技術輔導員 陳淑慧

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階二等文員五缺，經於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零四年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

Candidatos aprovados:	valores
9.º Wong Kei	6,76
10.º Cheong Kin Ian	6,74
11.º Wu Sao Han	6,65
12.º Tang Pui Ian	6,64
13.º Da Silva Kok, Célio Io Teng	6,07

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: setecentos e sete candidatos que não compareceram na prova de conhecimentos e dois candidatos não que compareceram na entrevista profissional;

Candidatos excluídos: setecentos e quarenta e sete por terem obtido classificação inferior de 60% na prova escrita, nos termos do n.º 7 do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2003.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2004).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang Ka In, adjunto-técnico principal; e

Chan Shuk Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2004.

典試委員會：

主席：特級資訊督導員 陳東紅

委員：二等技術輔導員 區美燕

一等文員 Julieta Wong Wei Hsien

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

O Júri:

Presidente: Chan Tong Hong, assistente de informática especialista.

Vogais: Au Mei Yin, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Julieta Wong Wei Hsien, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

衛生局

通告

衛生局為填補人員編制高級技術員職程第一職階第三職等首席高級技術員二缺考試之開考通告，已於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現按照現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，將被視為確定名單的臨時名單張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。

二零零四年十二月三日於衛生局

典試委員會：

主席：蘇健齡

第一委員：梁玉萍

第二委員：方漢偉

(是項刊登費用為 \$813.00)

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員一缺開考之通告已於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年十二月三日於衛生局

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 謝瑋舜

正選委員：一等文員 蕭琮

一等文員 Catarina Osório Tang

(是項刊登費用為 \$813.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: So Kin Ling.

Primeiro-vogal: Leong Iok Peng.

Segundo-vogal: Fong Hon Vai.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, da carreira do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Che Wai Son, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais: Sio Keng, primeiro-oficial; e

Catarina Osório Tang, primeiro-oficial.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席技術輔導員一缺開考之通告已於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年十二月六日於衛生局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 黃鳴銘

第一委員：首席技術輔導員 陳秀琮

第二委員：首席技術輔導員 張兆儀

(是項刊登費用為 \$744.00)

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程化驗範疇第一職階第四職等顧問高級衛生技術員一缺開考之通告已於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年十二月七日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：顧問高級衛生技術員 馮明銓

顧問高級衛生技術員 林子輝

(是項刊登費用為 \$910.00)

衛生局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階第三職等首席高級資訊技術員三缺開考之通告已於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定公佈被視為確定名單的臨時名單，並張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年十二月十三日於衛生局

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Meng, adjunto-técnico principal.

Primeiro-vogal: Chan Sao Keng, adjunto-técnico principal.

Segundo-vogal: Cheong Sio I, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 744.00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 7 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, director do Laboratório de Saúde Pública.

Vogais efectivos: Fung Ming Chuen, técnico superior de saúde assessor; e

Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 910.00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2004.

典試委員會：

主席：財務管理廳廳長 Hélder Paulo Morais

第一委員：顧問高級資訊技術員 鄭華山

第二委員：會計處處長 伍成昌

(是項刊登費用為 \$910.00)

衛生局為填補人員編制技術人員組別社會工作範疇第一職階第三職等首席技術員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零四年十二月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：社會工作部主任 石慧貞

第一正選委員：首席技術員 李潤龍

第二正選委員：首席技術員 陳仲蘭

(是項刊登費用為 \$852.00)

O Júri:

Presidente: Hélder Paulo Morais, chefe do Departamento de Administração Financeira.

Primeiro-vogal: Chiang Wa San, técnico superior de informática assessor.

Segundo-vogal: Ng Seng Cheong, chefe da Divisão de Contabilidade.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, da área de serviço social do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004.

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Comandante, chefe do Serviço de Acção Social.

Primeiro-vogal efectivo: Bernardino Paulo Azedo Lei, técnico principal; e

Segunda-vogal efectiva: Chan Chung Lan, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

教育暨青年局

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定，茲通知嫌疑人，本局教學人員編制內葡文中學教師 José Augusto Lopes Coutinho 學士，針對其提起第 02/PD/INSP/2004 號紀律程序待決。

嫌疑人可自本通告刊登之日起四十五天內提交書面答辯；亦可以在政府辦公時間內，前往澳門約翰四世大馬路 7-9 號一樓教育暨青年局查閱有關卷宗，並可申請有關控訴書之副本。

二零零四年十二月二十二日於教育暨青年局

代預審員 傅潔玉

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Notifica-se, nos termos e para efeitos do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o licenciado José Augusto Lopes Coutinho, professor do ensino secundário de português, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, que é arguido no processo disciplinar n.º 02/PD/INSP/2004, que se encontra pendente, e que pode consultar o referido processo, na sede da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, durante as horas de expediente, requerer cópia da acusação que lhe foi deduzida e apresentar a sua defesa no prazo de quarenta e cinco dias, contados a partir da data de publicação do presente aviso.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Dezembro de 2004.

A Instrutora, substituta, Teresa Fu.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Evelina dos Santos Fonseca

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年十一月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級助理技術員 João Novikoff Sales

委員：首席助理技術員 陳耀斌

首席助理技術員 Sandra Cristina Sou Veiga

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004:

Candidato admitido:

Evelina dos Santos Fonseca.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: João Novikoff Sales, técnico auxiliar especialista.

Vogais: Chan Io Pan, técnico auxiliar principal; e

Sandra Cristina Sou Veiga, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零四年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年十二月十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 13 de Dezembro de 2004.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quar-

定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席貨倉管理員兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月十四日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$813.00）

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員三缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月十五日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$813.00）

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月二十二日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$813.00）

tel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de fiel de depósito principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 14 de Dezembro de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 15 de Dezembro de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 22 de Dezembro de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

公 告

Anúncio

茲通知，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十二月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門中華教育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零四年十二月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 106/2004。

澳門中華教育會

章程修改

澳門中華教育會，葡文名稱為：“Associação de Educação de Macau”（以下簡稱“本會”），聲明本會章程第六條第五款、第七條第一款及第九條第二款，修改如下：

“第六條

會員大會

一、（保持不變）。

二、（保持不變）。

三、（保持不變）。

四、（保持不變）。

五、會員大會主席團設會長一人、副會長二人及大會秘書一至二人，任期均為三年，得連選連任，但會長只可連任一屆；擔任會長及副會長職務之三人首先由會員大會選出，然後由該三人互選會長一人、副會長二人。

六、（保持不變）。

第七條

理事會

一、本會的最高執行組織為理事會，由會員大會選出理事會成員四十三人及候補理事六人組成，任期三年，得連選連任，但理事長只可連任一屆。

二、（保持不變）。

三、（保持不變）。

四、（保持不變）。

五、（保持不變）。

第九條

監事會

一、（保持不變）。

二、監事會由會員大會選出監事會成員九人及候補監事二人組成，任期三年，得連選連任。

三、（保持不變）。

四、（保持不變）。

五、（保持不變）。”

二零零四年十二月十七日於第一公證署

助理員 Norma Maria de Assis
Marques

(是項刊登費用為 \$919.00)

(Custo desta publicação \$ 919,00)